

An Experimental Research on Using Picture Books in a Second Grade EFL Classroom

葉千芸、莊維貞

E-mail: 9509688@mail.dyu.edu.tw

ABSTRACT

The goal of the study is to examine the effects of using picture books in teaching English as a foreign language to second graders. An experiment was designed to test the effects of using picture books in a second grade EFL classroom in Taiwan. Forty-two students in the Jhong Lian Elementary School of Nantou County were separated into two groups. Each group had twenty-one students. Two units were developed for the experiment. The topics of the units are about colors and numbers. The total teaching hours are four hours (six weeks). That was forty minutes for one section and one section for each week. A self-developed test was used in the experiment to assess the students' proficiency before and after the treatment. The results show that using the picture books can be of help in teaching English to Taiwanese second graders. Based on the results in the study, implications for further research are discussed.

Keywords : picture book ; English as a foreign language ; vocabulary learning

Table of Contents

封面內頁 簽名頁 授權書 iii 中文摘要 iv 英文摘要 v 誌謝 vi 目錄 vii 圖目錄 ix 表目錄 x 第一章 緒論 第一節 研究動機 1 第二節 研究目的與假設 3 第三節 名詞釋義 4 第四節 研究限制 5 第二章 文獻探討 第一節 繪本教學 6 第二節 故事教學方法 19 第三節 英語教學 26 第三章 研究方法 第一節 研究對象 32 第二節 研究架構與變項 33 第三節 教學設計 35 第四節 研究工具 38 第五節 實施程序 40 第六節 資料處理 41 第四章 研究結果與討論 第一節 實驗處理對學童英語學習成就之影響 43 第二節 英語課後補習經驗對學童英語學習成就測驗之影響 57 第三節 教學回饋 58 第五章 結論與建議 第一節 研究結論 64 第二節 研究建議 65 參考文獻 一、中文部份 69 二、西文部份 75 附錄 附錄一：顏色主題教學活動簡案 77 附錄二：數字主題教學活動簡案 81 附錄三：英語學習成就測驗 85 附錄四：教學回饋單 87 附錄五：繪本文本內容 88 圖目錄 圖3-1-1 本研究架構圖 33 圖4-1-1 控制組與實驗組前、後測平均數長條圖 43 圖4-1-2 控制組與實驗組前、後測平均數線形圖 45 圖4-1-3 控制組與實驗組「顏色」主題單元前、後測平均數長條圖 48 圖4-1-4 控制組與實驗組「數字」主題單元前、後測平均數長條圖 50 圖4-1-5 控制組與實驗組前、後測聽力平均數之長條圖 53 圖4-1-6 控制組與實驗組「讀」的能力，前、後測平均數長條圖 55 表目錄 表2-1-1 各家版本序言所提及有關「視覺圖像」文字內容 10 表2-1-2 應用繪本教學之「國語文」相關研究 14 表2-1-3 運用繪本進行「英語」教學之相關研究 18 表2-2-1 Cather的趣味傾向心理發展階段 20 表2-2-2 實驗教學之選用繪本 23 表3-1-1 不同組別第二次英語科成就測驗摘要表 32 表3-1-2 英語課後補習經驗之基本描述統計表 33 表3-2-1 等組控制組設計 35 表3-3-1 英語科能力指標 36 表3-4-1 英語學習成就測驗雙項細目表 38 表3-4-2 專家學者背景 39 表3-4-2 折半信度相關係數 40 表4-1-1 控制組與實驗組前、後測分數之基本描述統計表 43 表4-1-2 控制組與實驗組前測分數差異摘要表 44 表4-1-3 實驗處理在英語學習成就測驗~後測共變數分析摘要表 46 表4-1-4 未有英語課後補習經驗者，實驗處理在英語學習成就測驗~後測變異數分析摘要表 46 表4-1-5 控制組與實驗組在各單元前、後測之描述統計表 47 表4-1-6 控制組與實驗組「顏色」主題單元~前測分數差異摘要表 48 表4-1-7 實驗處理在「顏色」主題單元學習成就測驗~後測變異數分析摘要表 49 表4-1-8 控制組與實驗組「數字」主題單元~前測分數差異摘要表 50 表4-1-9 實驗處理在「數字」主題單元學習成就測驗~後測變異數分析摘要表 51 表4-1-10 實驗組與控制組在「聽」、「讀」能力~前、後測之基本描述統計表 52 表4-1-11 實驗組與控制組「聽力」~前測表現分數差異摘要表 53 表4-1-12 實驗處理在學習成就測驗「聽力」~後測變異數分析摘要表 54 表4-1-13 實驗組與控制組在前測「讀」的能力分數差異摘要表 55 表4-1-14 實驗處理在學習成就測驗「讀」的能力~後測變異數分析摘要表 56 表4-2-1 不同組別，英語課後補習經驗對學童英語學習成就測驗~「後測」分數影響之描述統計表 57 表4-2-2 實驗課程進行中，不同組別、補習經驗在英語學習成就測驗~後測變異數分析摘要表 58 表4-3-1 教學回饋單回答結果之基本描述統計表 59

REFERENCES

一、中文部份 王千倖 (2004)。繪本教學在師資培育上的應用 以「班級經營」為例。教育研究集刊, 50(1), 205-234。王明通、張文彬指導 (2002)。國中國文 (第一冊)。台南:翰林。石素錦 (1998)。從認知心理與社會互動談兒童英語教學~根據皮亞傑與維高斯基理論談國小英語教學實務分析。英語文教學論文集, 第十五屆中華民國英語文教學研討會, p1-26。台北:文鶴。石素錦、陳瑞慧 (1999)。從認知心理學與社會互動談兒童語言發展~從皮亞傑與維高斯基理論談兒童英語學習。課程與教學季刊, 2 (3), 1-22。付愛民

(2003)。現代圖像學引論。2005年9月6日，取自：<http://www.zhengzhou.org.cn/phpweb/ShowContent.php?aid=2847&tid=84> 朱雯 (2005)。讀圖時代與傳播。2005年9月6日，取自紫金網：http://www.zijin.net/get/daguan/njnu/2005_07_11_7940.shtml 朱智?n 等 (1989)。心理?語?U典。大?漸_京:北京?雁S大?唸C 朱惠美 (2002)。字彙教學與評量。國民中小學英語教學活動設計及評量指引。台北:教育部。朱惠美 (2002)。國小學生快樂學英語，該學些什麼?國教新知，49(1)，1-7。朱榮智(主編)(2002)。國中國文(第一冊)。台北:仁林文化。阮佳瑩(2004)。兒童創造性繪本教學模式之行動研究。國立嘉義大學視覺藝術研究所碩士論文，未出版，嘉義市。李玉貴(2001)。以「圖畫」「故事」「書」培養閱讀與寫作能力。研習資訊，18(5)，5-23。李連珠(1991)。將圖畫書帶進教室~課室內的圖畫書。國教之友，43(2)，29-36。李建平(2002)。孩子的第一課。英文工廠，3，9-10。台北:東西圖書。何三本(1995)。幼兒故事學。台北市:五南。宋珮(2000)。圖畫書、故事繪本、有插圖的故事書。2000年兒童繪本系列講座。周中天(1989)。兒童提前學習英語對其日後英語能力影響之研究。國科會補助專題研究計劃報告。沈寶環(1987)。「聽!仔細的聽」。台大圖書館學刊，5，1-16。邱翠珊(2004)。故事教學對國小二年級學生語文能力的影響。屏東師範學院國民教育研究所碩士論文，未出版，屏東市。幸曼玲(1995)。當前兒童發展理論與研究對教育的啟示。載於國立教育資料館主編，現代教育論壇(一)，148-159。台北:國立教育資料館。武市八十雄(n.d.)。???懣O什么?。2005年11月15日，取自中?O???牲G http://www.gmw.cn/content/2005-03/16/content_196925.htm 林真美(譯)(2005)。繪本之力。台北:遠流。(河合隼雄、松居直、柳田邦男，2001)。林真美(1999)。在繪本的花園裡。台北:遠流 林素蓮(2003)。社區課後托育英語故事教學之探討。南華大學非營利事業管理研究所碩士論文，未出版，嘉義縣。林敏宜(2000)。圖畫書的欣賞與應用。台北:心理出版社。吳典璫、張宛如、湯桂香、魏郁真、黃盈盛(2005)。情境學習理論與教學應用。2005年11月14日，取自：<http://www1.pu.edu.tw/~s9216012/6.htm> 吳芬玲(2004)。運用圖畫書實施全語文教學之研究~以《小榕樹兒童讀書會》為例。台中師範學院語文教育系碩士論文，未出版，台中市。吳湘靈(2004)。圖畫故事書在國小一年級國語文領域的應用--情緒教育融入故事教學之實踐。國立新竹師範學院進修部語文教學碩士論文，未出版，新竹市。洪銀杏(2001)。「教師即研究者」之行動研究:故事教學在低年級教室之實施。國立嘉義大學國民教育研究所碩士論文，未出版，嘉義市。南e網。國小語文科。2005年10月10日，取自：http://www.nani.com.tw/eteachbook/e9y_93/e9ylch31_c.htm 施錦雲(2005)。繪本魔力 讓英語教學活起來。2005年10月11日，取自：<http://cet.cavesbooks.com.tw/hfm/m0630200.htm> 徐素霞(2002)。臺灣兒童圖畫書導賞。台北:國立臺灣藝術教育館。郭宜男(1977)。兒童教育中故事教學之研究。實踐家政學報，8，101-125。郭俐伶(2001)。幼兒圖畫故事指導活動之研究。屏東師範學院國民教育研究所碩士論文，未出版，屏東市。郭麗玲(1991)。在畫中說故事的圖畫書。社教雙月刊，46，20-33。陳玉錫、賴美珍(2004)。圖畫書運用在全語言教室中之行動研究。第一屆中區幼托園所在職教保人員專題研究《論文集》，48-69。陳琦、張建偉(2000)。論教育心理學研究方法的改進。北京?雁S大?代教育技?{研究所碩士論文摘要，未出版，大陸北京。2005年11月14日，取自：http://jjzx.hebeu.edu.cn/MET/journal/articledigest4/The_Methodological_Improvement_in_Educational_Psychology.htm 陳雅芬(2004)。圖畫書之閱讀指導~以低年級學生為例。國立台東大學兒童文學研究所碩士論文，未出版，台東市。陳慧娟(1998)。情境學習理論的理想與現實。教育資料與研究，25，47-55。陳慧卿(2003)。國小二年級學童對電子童書與紙本童書之閱讀能力研究。朝陽科技大學幼兒保育系碩士論文，未出版，台中縣。許玉英(2004)。一位幼教教師故事教學的行動研究。屏東師範學院國民教育研究所，未出版，屏東市。許月桂(n.d.)。字母教學。2006年5月9日，取自：[http://www2.tn.edu.tw/english/%B1%D0%AEv%A6%CA%CC4_%BDc/%B1%D0%BE%C7%A5%DC%A8%D2a%A1\]1-87%AD%B6%A1^doc](http://www2.tn.edu.tw/english/%B1%D0%AEv%A6%CA%CC4_%BDc/%B1%D0%BE%C7%A5%DC%A8%D2a%A1]1-87%AD%B6%A1^doc) 許金輝(主編)(2002)。國中國文(第一冊)。台北:清新。許雅惠(2004)。英語故事教學經驗之分享~以"Where Is Cub?"為例。臺灣教育，626，54-56。曹逢甫、吳又熙、謝燕隆(1994)。小學三年級英語教學追蹤輔導後續實驗教學。教育研究資訊，2(3)，111-122。教育部(2001)。國民中小學九年一貫課程標程暫行綱要。台北:教育部。教育部(2004)。94學年度英語教學向下延伸至小三之綱要。台北:教育部。2005年10月30日，取自：http://www.edu.tw/EDU_WEB/EDU_MGT/EJE/EDU5147002/9CC/9CC.html?TYPE=1&UNITID=225&CATEGORYID=0&FILEID=124759&open 國立教育資料館(2005)。國小英語繪本教學影片簡介。台北:國立教育資料館。張春興(1999)。教育心理學。台北:東華。張妙君(2004)。以圖畫故事書進行國小一年級提早寫作教學歷程之研究。國立新竹師範學院臺灣語言與語文教育研究所碩士論文，未出版，新竹市。張湘君(1996)。台北市立圖書館「林老師說故事」活動調查研究。國立台北師範學報，9，129-170。張湘君(1998)。讓孩子與書牽手。師友，370，4-8。張湘君、陳宥琳(2004)。臺北市國小英語教師運用英文童書於英語教學之信念研究。國民教育，44(5)，10-19。張湘君、葛琦霞(1999)。開放教育總動員:25本童書教學活動設計。台北:天衛文化。莊萬壽(主編)(2002)。國中國文(第一冊)。台南:南一。康軒(2005)。國語文領域。2005年10月10日，取自：http://www.knsh.com.tw/products/products.asp?go_Sub_Topic=01 湯良玉(2004)。英語繪本的字彙學習策略研究。國立中正大學外國語文研究所碩士論文，未出版，嘉義縣。曾愛玲(2004)。繪本演奏-資訊科技融入語文領域聽說讀寫之綜合運用-以國小二年級製作電子繪本為例。國立新竹師範學院進修部語文教學碩士論文，未出版，新竹市。董金裕(主編)(2002)。國中國文(第一冊)。台北:康軒文教。楊式美(2001)。英文說故事指導及其在國小英語教學上之應用。國教輔導，40(5)，6-11。楊昌年(主編)(2002)。國中國文(第一冊)。台北:光復。楊叔卿(1993)。兒童圖畫書之探討。教育研究雙月刊，33，65-72。黃本蕊(2005)。插畫散步 從台北到紐約。台北:和英。詹餘靜、姜毓玟(2004)。國小英語補救教學:英語童書閱讀教學策略之應用。國民教育，44(5)，20-28。廖曉青(2004)。英語教學法。台北:五南。趙涵華(1995)。全語文教育的精神。教育心，8，52-53。劉淑雯(2004)。繪本運用於國小社會學習領域之教學探究。國立台灣師範大學教育研究所博士論文，未出版，台北市。劉鳳芯(譯)(2000)。閱讀兒童文學的樂趣。台北:天衛文化。(Nodelman P, 1997)。劉滌昭(譯)(1999)。幸福的種子。台北:臺灣英文雜誌。(松居直，1995)蔡尚志(1989)。兒童故事寫作研究。台北:五南。鄭明進(1987)。認識兒童讀物插畫。台北:天衛文化。鄭昭明(1994)。認知心理學~理

論與實踐。台北:桂冠圖書。鄭雪玫(1983)。兒童圖書館理論/實務。台北:臺灣學生。鄭錦桂(1980)。如何選擇英文兒童文學讀物做為兒童英語教學之用。英語教學, 24(2), 37-45。鄭鼎耀、林儒(2004)。兒童英語繪本教學。教師之友, 45(1)。墨高君(譯)(1996)。幼兒文學~在文學中成長。台北:揚智。(Sawyer W., & Comer D. E., 1991) 盧貞穎(1993)。看東西說故事~現成物拼貼在圖畫書中。國立台東師範學院兒童文學研究所碩士論文, 未出版, 台東市。賴素秋(2002)。台灣兒童圖畫書發展研究(1945~2001)。臺東師範學院兒童文學研究所碩士論文, 台東市。未出版。謝一謙(2002)。國民小學英語教學實施現況及其遭遇問題之研究 - 以台中市為例。臺中師範學院國民教育研究所碩士論文, 未出版, 台中市。謝麗雪(摘譯)(1999):如何成為說英文故事的高手。Ellis, G. & Brewster, J. (1991)。摘譯自Chapter II & III of The storytelling handbook for primary teachers. New York: Penguin Books。班級經營, 4(2), 11-19。蘇振明(1986)。認識兒童圖畫書及其教育價值~從「消基會」評選優良兒童圖書談起。幼教天地, 5, 37-50。蘇復興(1999)。國小英語教學不宜偏廢讀寫。《第十六屆中華民國英語文教學研討會論文集》, 197-204。戴維揚(2003)。國民小學英語科教材教法。台北:文鶴。二、西文部份 Adams, M. (1990). Beginning to read: Thinking and learning about print. Cambridge, MA: MIT Press. Baker, A (1987) .The child of story ~ zges two to seventeen. Chiago: The University Of Chiago press. Cyndi, G. (1999) . The power of reading picture books aloud to secondary students. Clearing House,73(1) . Retrieved November 29, 2005, from Academic Search Elite. Debby, Z. (2005) . Using the picture book thank you, Mr. Falker to understand struggling readers. Journal of Adolescent and Adult Literacy,48(6) , p502-512. (ERIC Document Reproduction Service No. EJ684311) Eliane, S., Lianne, T., and Lud, V. (2004) .Teacher-Mediated Versus Computer-Mediated Storybook Reading to Children in Native and Multicultural Kindergarten Classroom. School Effectiveness and School Improvement, 15(2) , p215-226. (ERIC Document Reproduction Service No. EJ682533) Elizabeth M. R. (2000) . Lev Vygotsky ' s Social Development Theory. Retrieved April 25.2006. from <http://chd.gse.gmu.edu/immersion/knowledgebase/theorists/constructivism/vygotsky.htm> Eric, C. (1995) .Brown bear, brown bear, what do you see? England, Penguin books. Gerth, M. and Grieco, T. (2001) .Ten little ladybugs. Baker & Taylor, INC. Ian, A. A., Emily, W. & Joelle, W. (2004) . Three to Four-Year Olds' Recognition That Symbols Have a Stable Meaning: Pictures Are Understood Before Written Words. Child Development,75(5) , p1510-1522. (ERIC Document Reproduction Service No. EJ685627) Kerby, R. N. (1999) . Selecting picture books for your library media center. Library Talk, 12(5) . Larsen-Freeman, D. (1986) . Techniques and principles in language teaching. Oxford:Oxford University Press. Linka, W. B. (2002) .Aren ' t these books for little kids? Educational Leadership Nomenber. Liston, D. D. (1994) . Story-Telling and narrative: A Neuro-Philosophical perspective. (ERIC Document Reproduction Service No. ED372092) Livo, N. J., & Rietz, S. A. (1986) .Storytelling process and practice. Littleton, Co: Lib-raries Unlimited. Marantz, K. (1983) .The picture book as art object: A call for balanced reviewing. In R. Bator, (Ed.), Signposts to criticism of Children ' s literature (pp. 152-155). Chicago, IL: American Library Association. Matlin, M. W. (1994) . Cognition (3rd ed.) .Florida: Red Buchholz. Norton, D. E. ed (1999) . Through the eyes of a child: An introduction to children's literature (5th). Columbus, Ohio: Merrill. Ricardo, S. (2005) . Stephen Krashen's Theory of Second Language Acquisition. Retrieved April 09.2006. from <http://www.sk.com.br/sk-krash.html> Sutherland, Z., Arbutnot. M. ed. (1991) . Children and books (8th ed.). New York: Harper Collins. Zimbardo (1992) .Psychology and life (13th ed.) . New York: Harper Collins